Our Lady of Perpetual Help

5250 Central Avenue, Riverside, CA 92504
Office: (951) 689-8921 School: (951) 689-2125
Parish Website: olphriverside.org
Parish Email: olph.riv@sbdiocese.org

JULY 13, 2025

MASSES / MISAS

Saturday | Sábado
4:00pm.....English
6:00pm.....Español

Sunday | Domingo | Chúa Nhật
7:30am.....English
9:00am.....English
11:00am.....Español
1:00pm.....Español
3:00pm.....Tongan
(1st Sunday of the Month)
5:00pm.....Vietnamese

Wednesday | Miercoles
12:30pm.....Español

Daily Mass: Mon-Sat
8:00am.....English

Confessions | Confesiones
9:00am | Saturdays | Sabados

PARISH STAFF

Pastor
Rev. Benjamin Alforque, MSC

Parochial Vicars

Deacons
Bernardo Hernandez
Nam Bui

School Principal
Ann Meier
ameier@sbdiocese.org
www.olphriverside.com

Parish Secretary
Karla Romero
(951) 689-8921 Ext. 100
kromero@sbdiocese.org

Business Manager
Annette Morales
(951) 689-8921 Ext. 102

Office Hrs./ Horas de Oficina
Monday - Friday
9:00am-5:00pm (closed 12-1pm)

SACRAMENTS | SACRAMENTOS

Weddings | Bodas.....(951) 689-8921 Ext. 100
Baptisms | Bautizos.....(951) 689-8921 Ext. 100

CATECHETICAL FORMATION | FORMACIÓN CATEQUÉTICA

Religious Education (Eng) & Confirmation.....Mary Fisher.....(951) 217-2676
Religious Education (Span) / Catecismo.....Eva Jaimes.....(951) 205-1304
Religious Education (Viet).....(951) 689-8921
RCIA | Sacramentos Para Adultos...Deacon Bernie Hernandez.....(951) 261-4958

LITURGICAL MINISTRIES | MINISTERIOS LITÚRGICOS

Altar Servers.....Ivy Osornio.....(909) 912-2408
Monaguillos.....(951) 689-8921
Lectors.....Millie Polk.....(951) 801-1779
Lectores.....Fernando Andrade.....(714) 423-1610
Environment | Decoración.....Roberto & Laura Vargas.....(714) 679-1757
Eucharistic Ministers.....(951) 689-8921
Ministros de Eucaristía 11:00am.....Ramiro Guerrero.....(714) 392-5461
6:00pm.....David Baez.....(951) 707-7714
1:00pm.....Raul Juarez.....(951) 961-0475
Ushers.....Mike Koury.....(951)687-5328
Ujieres.....(951) 689-8921
Vietnamese Liturgy.....Nhan Nguyen.....(951) 329-2845

PASTORAL MINISTRY | MINISTERIO PASTORAL

Bereavement.....Marie Hoesman.....(951)359-1669
Visit of the Sick.....Lincon Mena.....(951) 689-8921
Comunión a los Enfermos.....Raul Juarez.....(951)961-0475
Mejorando Matrimonios.....Benjamin y Marina Posada.....(714)393-4947

COMMUNITY-BUILDING & SERVICE | SERVICIO Y COMUNIDAD

Fellowship.....Flora Helepiko.....(951)489-9755
Small Faith Communities.....Donna Nurre.....(951) 522-4751
Food Bank | Dispensa de Comida..... (951) 689-8921
Church Cleaning | Limpieza de Iglesia.....Griselda Martinez.....(951)489-2096
Raíces de Justicia / Roots of Justice.....Elizabeth Leon.....(951)756-9244
Youth Ministry.....Reggie Flores..... r.flores@sbdiocese.org.....(951) 689-8921 ext. 110

PRAYER & BIBLE STUDY | ORACIÓN Y ESTUDIO BÍBLICO

Devotions.....Joe & Annette Diaz.... (951)684-3437
Grupo de Oración.....Martin Santana..... (951) 880-6314
Grupo de Hombres.....Cresencio Puente.....(951) 203-8907

MISSION STATEMENT:

We at Our Lady of Perpetual Help as a people of God are called to unite and integrate our multicultural community into a Christian family, enriched by God's gifts. We are committed to care for one another, coming together spiritually, socially and emotionally to celebrate our faith.

XV SUNDAY OF ORDINARY TIME
JULY 13, 2025

Fifteenth Sunday in Ordinary Time Commentary

1. First Reading: Deuteronomy 30:10-14

Deuteronomy, from two Greek words Deuteros (Second) and Nomos (Law) means "second law", or properly "a copy" or "repetition" of the Law, or more profoundly a renewal of the Covenant between God and his people. This was probably the copy of the Law found in the Temple of Jerusalem in about 622 BCE (2 Kgs 22:8; 2 Chron 34:15), in the time of King Josiah and his reforms (c. 640 -609 BCE). This new Law or Covenant, established in the mountain of Moab, (29:1), was made because the situation of the people had changed: from the liberation of the original slaves from Egypt, the Hebrews were supposed to lead a new way of life while wandering in the desert under the leadership of Moses, to the present time when they were about to enter the Land of Promise which Moses couldn't himself enter. And without Moses, who would lead them? How should they live the covenant with God, being God's people, in the land they were about to take good care of? Deuteronomy interpreted human history from the perspective of the Law: if you obeyed the law, you would be blessed. If you disobeyed it, you would be cursed (4:44 – 28:68). Deuteronomy was composed by the final Deuteronomistic editor as a much-developed version of the Exodus Decalogue to comment and re-root their later history of monarchy, exile and return. The Deuteronomic Code (12 - 26) put together various laws of the time, homiletic repetitions, cultural practices and cultic rituals. Ch. 30 gave the summary conditions for the restoration of Israel, "If you would heed the voice of the Lord…return to the Lord your God", reflecting a later reality of Israel's history but given its ancient foundations, "the book of the Law". It appealed to the prophetic teachings of Jeremiah and Ezekiel: repentance, return to the Lord in obedience, trusting in his mercy and power. For the law – the voice of the Lord – was already in their hearts. They only needed to live it and carry it out, such as worship of only one God, do justice to one another, and form a new community of love.

2. Responsorial Psalm: Psalm 69:14, 17, 30-31, 33-34, 36, 37

This is a psalm of supplication. It is a prayer that arises from the depths of pain and sorrow. A confident cry erupts from the experiences of severe personal pain, of tremendous social evil heaped against the poor: the Lord will hear the cry of the poor and rebuild the city of justice and peace.

3. Second Reading: Colossians 1:15-20

Colossae was small city near Phrygia, in the Roman province of Asia (present day Turkey), some 100 kms. east of Ephesus. It was populated by native Colossians, Greek settlers and scattered Jews away from their homeland. In this socio-anthropological context, the church in Colossae was in danger of being influenced by Greek dualism (spirit/soul=good, body/matter=bad), Jewish adaptation of contemporary religio-philosophical feasts like angels and powers personifying cosmic forces that defined the destiny of the world and humanity, and the mystery religions with their esoteric practices of indigenous faith in cosmic and nature elements as gods. These faith- traditions – gnostic, esoteric and pseudo-religious – threatened the young Christian community of Colossae. Therefore, Paul writing from prison, had to assert the centrality of Jesus Christ. He used the images of Greek metaphysics, Jewish philosophy and esoteric syncretism to preach Jesus and make him understandable and acceptable to the church while refuting their non-Christian or pre-Christian origins. He presented the vision of Jesus Christ as the anointed one (Jew), the only savior (Greek) and the first-born of all creation (indigenous syncretism). He used an ancient liturgical hymn to proclaim the gospel: the fullness of salvation and peace won through the historical self-giving, blood on the cross, of Jesus Christ, the beginning, center and end of all.

4. Gospel: Luke 10:25-37

The Good Samaritan defines who my neighbor is. The Jewish belief defines his neighbor as the other Jew, and those outside Judaism are not his neighbor. Beneath this belief is a socio-religious principle: do not go near the other, otherwise you would be contaminated by his impurity and sinfulness. But the Samaritan provides radical alternative to being a neighbor. He approached the wounded victim, object of hatred and rejection, risking contamination of his impurity. He cared for him, an act of solidarity that defied the law! The Samaritan's violation of the Law freed him for the exercise of compassion and love. Without interest he cared for him. This act of solidarity with the victim freed him from self-interest and egoism. He was free for the exercise of justice and mercy. Will he now seek justice for the victim? Will they both pursue justice and peace together? In the biblical tradition, mercy and justice go together, through solidarity.
– Fr. Ben, MSC

Decree of Dispensation issued by Diocese of San Bernardino Bishop Alberto Rojas on July 8, 2025:

"In light of the pastoral needs of our diocese and the concerns by many of our brothers and sisters regarding fears of attending Mass due to potential immigration actions by civil authorities, I, as your shepherd issue this decree in accordance with my authority under Code of Canon Law:"

"All members of the faithful of the Diocese of San Bernardino who, due to genuine fear of immigration enforcement actions, are unable to attend Sunday Mass or Masses on Holy days of obligation are dispensed from this obligation, as provided for in Cannon 1247, until such time as this decree is revoked or amended."

Those dispensed from Mass are encouraged to maintain their spiritual communion with Christ through acts of prayer, reading scripture, participate in televised or online Masses offered by the Diocese or other reputable Catholic sources.

XV DOMINGO DE TIEMPO ORDINARIO
JULIO 13, 2025

Decimoquinto Domingo del Tiempo Ordinario Comentario

1. Primera Lectura: Deuteronomio 30,10-14
Deuteronomio, de dos palabras griegas: Deuteros (Segundo) y Nomos (Ley), significa «segunda ley», o propiamente «copia» o «repetición» de la Ley, o, más profundamente, una renovación de la Alianza entre Dios y su pueblo. Esta fue probablemente la copia de la Ley hallada en el Templo de Jerusalén alrededor del año 622 a. C. (2 R 22,8; 2 Cr 34,15), en la época del rey Josías y sus reformas (c. 640-609 a. C.). Esta nueva Ley o Pacto, establecida en la montaña de Moab (29:1), se hizo porque la situación del pueblo había cambiado: desde la liberación de los esclavos originales de Egipto, se suponía que los hebreos llevarían una nueva forma de vida mientras vagaban por el desierto bajo el liderazgo de Moisés, hasta el momento presente cuando estaban a punto de entrar en la Tierra Prometida a la que Moisés no podía entrar. Y sin Moisés, ¿quién los guiaría? ¿Cómo deberían vivir el pacto con Dios, siendo el pueblo de Dios, en la tierra que estaban a punto de cuidar? Deuteronomio interpretó la historia humana desde la perspectiva de la Ley: si obedecías la ley, serías bendecido. Si la desobedecías, serías maldecido (4:44 – 28:68). Deuteronomio fue compuesto por el editor deuteronomista final como una versión muy desarrollada del Decálogo del Éxodo para comentar y volver a enraizar su historia posterior de monarquía, exilio y retorno. El Código Deuteronómico (12-26) recopiló diversas leyes de la época, repeticiones homiléticas, prácticas culturales y rituales de culto. El capítulo 30 presentó las condiciones resumidas para la restauración de Israel: «Si escucharais la voz del Señor… volved al Señor vuestro Dios», lo que refleja una realidad posterior de la historia de Israel, pero considerando sus antiguos fundamentos: «el libro de la Ley». Apelaba a las enseñanzas proféticas de Jeremías y Ezequiel: arrepentimiento, retorno al Señor en obediencia, confiando en su misericordia y poder. Pues la ley —la voz del Señor— ya estaba en sus corazones. Solo necesitaban vivirla y ponerla en práctica, como adorar a un solo Dios, ser justos unos con otros y formar una nueva comunidad de amor.

2.Salmo Responsorial: Salmo 69, 14. 17. 30-31. 33-34. 36. 37
Este es un salmo de súplica. Es una oración que surge de lo más profundo del dolor y la tristeza. Un grito de confianza surge de las experiencias de un profundo dolor personal, de un tremendo mal social amontonado contra los pobres: el Señor escuchará el clamor de los pobres y reconstruirá la ciudad de la justicia y la paz.

3. Segunda Lectura: Colosenses 1, 15-20
Colosas era una pequeña ciudad cerca de Frigia, en la provincia romana de Asia (actual Turquía), a unos 100 km al este de Éfeso. Estaba poblada por colosenses nativos, colonos griegos y judíos dispersos lejos de su tierra natal. En este contexto socio-antropológico, la iglesia en Colosas estaba en peligro de ser influenciada por el dualismo griego (espíritu/alma=bueno, cuerpo/materia=malo), la adaptación judía de las fiestas filosóficas-religiosas contemporáneas como ángeles y poderes personificando fuerzas cósmicas que definían el destino del mundo y la humanidad, y las religiones de misterio con sus prácticas esotéricas de fe indígena en elementos cósmicos y de la naturaleza como dioses. Estas tradiciones de fe —gnósticas, esotéricas y pseudorreligiosas— amenazaron a la joven comunidad cristiana de Colosas. Por lo tanto, Pablo escribiendo desde la prisión, tuvo que afirmar la centralidad de Jesucristo. Utilizó las imágenes de la metafísica griega, la filosofía judía y el sincretismo esotérico para predicar a Jesús y hacerlo comprensible y aceptable para la iglesia, al tiempo que refutaba sus orígenes no cristianos o precristianos. Presentó la visión de Jesucristo como el ungido (judío), el único salvador (griego) y el primogénito de toda la creación (sincretismo indígena). Utilizó un antiguo himno litúrgico para proclamar el evangelio: la plenitud de la salvación y de la paz conquistada mediante la entrega histórica, la sangre en la cruz, de Jesucristo, principio, centro y fin de todo.

4. Evangelio: Lucas 10:25-37
El Buen Samaritano define quién es mi prójimo. La creencia judía define a su prójimo como el otro judío, y quienes no pertenecen al judaísmo no son su prójimo. Tras esta creencia se esconde un principio socio-religioso: no te acerques al otro, de lo contrario te contaminarás con su impureza y pecaminosidad. Pero el samaritano ofrece una alternativa radical a ser prójimo. Se acercó a la víctima herida, objeto de odio y rechazo, arriesgándose a contaminarse con su impureza. Lo cuidó, ¡un acto de solidaridad que desafió la ley! La violación de la Ley por parte del samaritano lo liberó para ejercer la compasión y el amor. Sin interés, lo cuidó. Este acto de solidaridad con la víctima lo liberó del interés propio y el egoísmo. Fue libre para ejercer la justicia y la misericordia. ¿Buscará ahora justicia para la víctima? ¿Buscarán juntos la justicia y la paz? En la tradición bíblica, la misericordia y la justicia van de la mano, a través de la solidaridad.
– P. Ben, MSC

Decreto dado por el Obispo Alberto Rojas de la Diocesis de San Bernardino el 8 de julio, 2025:

"En vista de las necesidades pastorales de nuestra diócesis y la preocupación que han expresado muchos de nuestros hermanos y hermanas sobre miedo de asisitir a Misa por temor a posible actividad en contra de inmigrantes por parte de las autoridades civiles, en calidad de su pastor, emito este decreto: Todos los fieles de la Diocesis de San Bernardino que debido a un temor real a las actividades de autoridades migratorias, no puedan asistir a Misa los domingos quedan dispensados de esta obligación hasta que se revoque o enmiende este decreto."

Se les pide a los que queden dispensados de asistir a Misa que mantengan su communion espiritual con Cristo ofreciendo oración personal, leyendo las Sagradas Escrituras y participando en misas televisadas o en linea ofrecidas por la Diocesis u otras fuentes catolicas reconocidas.

CHỦ NHẬT Ngày 13 Tháng Bảy, 2025
TUẦN THỨ XV MÙA THƯỜNG NIÊN—Năm C

CHIA SẺ TIN MỪNG

Trích thư Thánh Phaolô Tông Đồ gửi Tín hữu Côlôsê (Col 1:15-20)

Côlôsê là một thành phố nhỏ gần Phrygia, ở địa chấn La Mã thuộc Châu Á (ngày nay là Thổ Nhĩ Kỳ), cách Ephêsus khoảng 100 km về phía đông. Nơi đây bao gồm người bản xứ Côlôsê, người định cư Hy Lạp và người Do Thái phân tán xa quê hương. Trong bối cảnh xã hội học - nhân học này, nhà thờ ở Côlôsê có nguy cơ bị ảnh hưởng bởi thuyết nhị nguyên Hy Lạp (tinh thần/linh hồn = tốt, thể xác/vật chất = xấu), sự tiếp thu của người Do Thái đối với các lễ hội tôn giáo-triết học đương thời, ví dụ như các thiên thần và các quyền năng nhân cách hóa, nơi các lực lượng vũ trụ xác định vận mệnh của thế giới và nhân loại, và các tôn giáo bí ẩn với các nghi lễ bí truyền về đức tin bản địa vào các yếu tố vũ trụ và tự nhiên như các vị thần. Những truyền thống đức tin này - ngộ đạo, bí truyền và giả tôn giáo - đã đe dọa cộng đồng Kitô hữu sơ khai ở Côlôsê. Do đó, Thánh Phao-lô viết thư gửi họ từ trong tù, đã phải khẳng định vị trí cho họ hãy đặt tâm điểm vào Chúa Giêsu Kitô. Thánh nhân đã sử dụng những hình ảnh của siêu hình học Hy Lạp, triết học Do Thái và thuyết dung hợp bí truyền để rao giảng về Chúa Giêsu và làm cho Ngài trở nên dễ hiểu và được chấp nhận đối với nhà thờ trong khi bác bỏ nguồn gốc phi Kitô giáo hoặc tiền Kitô giáo của chúng. Thánh nhân đã trình bày viễn kiến về Chúa Giêsu Kitô là người được xức dầu (Do Thái), là Đấng cứu thế duy nhất (Hy Lạp) và là người đầu tiên sinh ra trong toàn bộ tạo vật (thuyết dung hợp bản địa). Thánh nhân đã sử dụng một bài thánh ca phụng vụ cổ xưa để công bố phúc âm: ơn cứu rỗi và hòa bình trọn vẹn đạt được thông qua sự tự hiến lịch sử, máu trên thập tự giá, của Chúa Giêsu Kitô, khởi đầu, trung tâm và kết thúc của tất cả. Thánh nhân đã sử dụng những hình ảnh của siêu hình học Hy Lạp, triết học Do Thái và thuyết dung hợp bí truyền để rao giảng về Chúa Giêsu và làm cho Ngài trở nên dễ hiểu và được chấp nhận đối với nhà thờ trong khi bác bỏ nguồn gốc phi Kitô giáo hoặc tiền Kitô giáo của chúng.

4. Phúc âm: Luca 10:25-37

Người Samaritanô nhân hậu định nghĩa 'người lân cận của tôi là ai?' Niềm tin Do Thái Giáo định nghĩa người lân cận của mình là người khác với Do Thái , và những người ngoài Do Thái giáo không phải là người lân cận của mình. Bên dưới niềm tin này là một nguyên tắc xã hội-tôn giáo: không được đến gần người khác, nếu không, bạn sẽ bị ô uế bởi sự ô uế và tội lỗi của họ. Nhưng người Samaritanô cung cấp một giải pháp thay thế triệt để cho việc trở thành người lân cận. Ông đã tiếp cận nạn nhân bị thương, đối tượng của sự căm thù và tẩy chay, có nguy cơ bị ô uế bởi sự ô uế của mình. Ông đã chăm sóc nạn nhân, một hành động đoàn kết bất chấp luật pháp! Việc người Samaritanô vi phạm Luật pháp đã giải thoát ông khỏi việc thực hiện lòng trắc ẩn và tình yêu. Ông đã chăm sóc nạn nhân mà không quan tâm. Hành động đoàn kết này với nạn nhân đã giải thoát ông khỏi lợi ích cá nhân và chủ nghĩa vị kỷ. Ông được tự do thực hiện công lý và lòng thương xót. Bây giờ ông sẽ tìm kiếm công lý cho nạn nhân chứ? Cả hai sẽ cùng nhau theo đuổi công lý và hòa bình chứ? Trong truyền thống Kinh thánh, lòng thương xót và công lý đi đôi với nhau, thông qua sự đoàn kết.

—- *LM. Benjamin Alforque*

Theo nhịp đập của trái tim Chúa Giêsu, Đấng có một sự ưu ái đặc biệt dành cho giới trẻ và người nghèo, chúng ta hãy tiếp tục xây dựng Cộng đồng Giáo hội OLPH của chúng ta. Xây dựng giáo hội của chúng ta, hun đúc giới trẻ!

Những thanh thiếu niên của chúng ta, qua sự trợ giúp của Mục Vụ Giới Trẻ OLPH, sẽ thực hiện Chuyến hành hương Năm Thánh cho Thanh thiếu niên đến Rome, từ ngày 27 tháng 7 đến 6 tháng 8 năm 2025. Tất cả 17 thanh thiếu niên, cùng với 3 cộng sự viên đi cùng. Tôi sẽ là người hướng dẫn chuyến hành hương này. Mục Vụ Thanh thiếu niên của giáo xứ chúng ta sẽ đại diện cho toàn thể Giáo phận San Bernardino trong sự kiện này. **Đức Cha Alberto Rojas sẽ tiễn họ đi qua Thánh lễ vào Thứ Bảy ngày 19 tháng 7, vào lúc 4:00 giờ chiều.**

1. Chúng ta hãy ủng hộ chuyến hành hương Năm Thánh của giới trẻ đến Rome. Chúng ta cần $10.000,00 để đưa họ đến thăm những nơi bên ngoài Rome, như Padre Pio, Thánh Phanxicô thành Assisi, Phép lạ Thánh Thể ở Lanciano, Tấm vải liệm của Veronica ở Manoppello, Sta. Maria Goretti, Thánh Anthony thành Padova và Thánh Bernardine thành Sienna. Xin quý vị mau mắn giúp đỡ tài chính bằng cách sử dụng mã QR, đến văn phòng, ủng hộ check và tiền mặt, cho các em trong chuyến đi này.

Thật vậy, chúng ta hãy tiếp tục «Trước tiên, chúng ta hãy dạy con em về khoa học của Thiên Chúa, về tôn giáo và về ơn cứu rỗi: chân lý thiêng liêng để nuôi dưỡng trí thông minh của chúng, tình yêu của Chúa để chạm đến trái tim chúng, và trên hết là hy vọng về thiên đàng để củng cố tâm hồn chúng» ((Jules Chevalier).

— LM. Benjamin Alforque @ OLPH

LUẬT YÊU THƯƠNG

Một người thông luật hỏi rằng:
Làm sao được sống vĩnh hằng, Thầy ơi.
Ghi trong sách luật bao lời,
Trả lời thông suốt, một thời trông mong.
Mến yêu Thiên Chúa hết lòng,
Linh hồn hết sức, theo dòng thời gian.
Thứ hai yêu mến tỏa lan,
Bà con bạn hữu, chứa chan ân tình.
Điều răn ghi nhớ hết mình,
Chúa thương ưu ái, dủ tình ủi an.
Yêu người mến Chúa liên can,
Dụ ngôn Chúa dậy, sẻ san thực hành.
Một người bị đánh tan tành,
Kẻ thương giúp đỡ, thi hành ái nhân.
Yêu người đã dám xả thân,
Hy sinh nâng đỡ, khi cần cứu nguy.

(Rev. Trần Việt Hùng chia sẻ theo Luca 10:25-37)

Mọi thắc mắc liên quan đến các ***Bí Tích HÔN PHỐI, RỬA TỘI, Nghi thức TANG LỄ & GIÁO LÝ TÂN TÒNG.*** *Xin vui lòng liên lạc văn phòng Giáo Xứ số phone 951-689-8921 # 100 để lấy hẹn hay để biết thêm chi tiết.*

MỤC THÔNG TIN HẰNG TUẦN

◊ ***Thứ Sáu, mồng Một Tháng 8, 2025: Thứ Sáu đầu tháng,***
Cộng đoàn Chầu Thánh Thể vào lúc 6g 30 chiều &

⇒ ***Chủ Nhật ngày 17 Tháng 8, 2025: Lễ Bổn Mạng Cộng Đoàn***
THÁNH LỄ VIỆT NGỮ—CHỦ NHẬT HẰNG TUẦN vào lúc 5 giờ chiều

TỔNG CỘNG DÂNG CÚNG HẰNG TUẦN

Mồng 5 & 6 Tháng Sáu 2025

Trong Thánh Lễ : $ 10,198.50.00

Qua trang mạng : $ 1,555.00

Quý vị có thể dâng cúng qua trang mạng: www.olphriverside.org

BAN HỘI ĐỒNG MỤC VỤ CỘNG ĐOÀN

Chủ Tịch : Nguyễn Trung / Phó CT Nội Vụ : Nguyễn Đ. Trọng
Phó CT Ngoại Vụ : Nguyễn Đ. Hạnh /
Thủ Quỹ : Nguyễn T. Thưởng

CẦU NGUYỆN THEO Ý ĐỨC THÁNH CHA LÊÔ XIV : THÁNG BẢY 2025 Cầu cho việc đào luyện sự phân định

Chúng ta hãy cầu nguyện để chúng ta có thể luôn học cách phân định, biết cách lựa chọn lối sống và từ chối mọi thứ khiến chúng ta xa rời Chúa Kitô và Tin Mừng.

YOUTH SEND-OFF MASS
Saturday, July 19 at 4:00pm
with Bishop Alberto Rojas

The Youth & Chaperones going to Rome for the Jubilee of Youth (July 27-Aug 6) will be receiving a blessing from our Bishop Rojas for their journey.

You are all invited to attend the Mass and to wish our teens a safe trip as they go join Catholic teens from all over the world at Vatican City. We are proud of our teens that will be representing OLPH and the Diocese of San Bernardino at the Jubilee of Youth!

In an effort to conserve energy this summer and save on our electric bill, we are limiting the use of our facilities this summer, July 1 to August 15.

For those activities already scheduled, we are having groups meet in smaller areas or outdoors, whenever possible.

At Masses, doors will be closed once the Mass begins to keep the church cooler. Of course, people may still enter, once Mass begins.

We thank you all for support!

From the Pastor's Pen

Dear OLPH Parishioners,
May the Sacred Heart of Jesus be loved everywhere, now and forever!

With this column, we softly launch our one-year CAPITAL CAMPAIGN TO RAISE FUNDS FOR THE TOTAL REPAIR OF OUR PARKING LOT.

Our parking lot has many rough parts, uneven surfaces, old, damaged drainage and broken pipes underneath the pavements which cause flooding. We have had accidents like people falling on the pavement, causing them physical pain, injuries and trauma. More profoundly the condition of our parking area is not very welcoming or inviting. It is not conducive to an atmosphere of prayer and community interaction. We cannot let it remain so for a long time, knowing that through the years it has aged and deteriorated.

In a meaningful way, the word of John the Baptist, echoing the prophet Isaiah, comes to us, thus:

"Prepare the way of the Lord; make straight His paths. Every valley will be filled and every mountain and hill will be made low; the crooked will be made straight, and the rough into smooth paths; and all flesh will see the salvation of God." (Luke 3:4-6).

The total repair of our parking lot is our modern way of preparing the way of the Lord. It is our modern way of helping each other see the salvation of God, in the church. There we listen to Him and receive Him, a community freed from worries and concerns about our safety and well-being.

The total estimated cost of this project is $150,000.00.
We shall do it in 5 days in the summer of 2026.

How do we proceed with this capital campaign to reach $ 150,000.00.

1. Fulfill our DDF obligation of $49,100.00. Pledges collected beyond that amount will go to our parish and dedicated to our parish development projects, like the parking lot.
2. Increase the number of donors and pledges to the DDF and the Parking Lot repair. There are 5156 registered parishioners in our OLPH Church; attendance at Sunday masses is at 2139 people. So far, only 50 parishioners have contributed to our DDF which now stands at $ 19,379. We need more parishioners to include our church through the DDF in their family and personal budgets. And more pledges…
3. Personally save for the Parking Lot repair. Fast from movies, pizza, unnecessary travels, parties and shopping for the sake of the need of our church.
4. Join our community fundraising activities which will be announced soon.
5. Hold your own fundraising activities: food sales, yard sales, and other creative activities for our church project.

In the meantime, we are patching the holes and rugged areas of our parking lot. This is just a temporary step that could hopefully last through the whole year.

I entrust you all, beloved OLPH parishioners, to the loving care of our Patroness, our Blessed Mother Mary, Our Lady of Perpetual Help, that she may accompany you always and lead you more deeply to the heart of her son, Jesus, the Perpetual Help of God. – Fr. Ben, MSC

MISA DE DESPEDIDA DE JOVENES
Sabado, 19 de julio a las 4:00pm
con el Obispo Alberto Rojas

Los jóvenes y chaperones que van a Roma para el Jubileo de Jovenes (Julio 27- Agosto 6) recibirán bendición de nuestro Obispo Rojas para su peregrinación.

Todos están invitados a la Misa y a desearles un buen viaje antes de su partida al Vaticano donde se reunirán con jóvenes católicos de todo el mundo! ¡Que orgullo que representen a nuestra iglesia y a nuestra diócesis!

En un esfuerzo por conservar energía este verano y ahorrar en nuestra factura de electricidad, estamos limitando el uso de nuestros salones este verano, del 1 de julio al 15 de agosto.

Para las actividades ya agendadas, grupos se reunirán en salones mas pequeños o afuera, cuando sea posible.

En las Misas, trataremos de mantener cerradas las puertas al comenzar la Misa para mantener el Aire Acondicionado eficiente. ¡Les damos las gracias a todos por su apoyo y ayuda!

Pensamientos del Párroco

Estimados feligreses de OLPH:

¡Que el Sagrado Corazón de Jesús sea amado en todas partes, ahora y siempre!

Con esta columna, damos inicio a nuestra CAMPAÑA DE CAPITAL de un año para recaudar fondos para la reparación total de nuestro estacionamiento.

Nuestro estacionamiento presenta muchas áreas irregulares, superficies irregulares, drenajes viejos y dañados, y tuberías rotas debajo del pavimento, lo que provoca inundaciones. Hemos sufrido accidentes, como caídas de personas sobre el pavimento, causándoles dolor físico, lesiones y traumas. En el fondo, el estado de nuestro estacionamiento no es muy acogedor. No propicia un ambiente de oración ni interacción comunitaria. No podemos permitir que permanezca así por mucho tiempo, sabiendo que con el paso de los años se ha deteriorado.

De manera significativa, la palabra de Juan el Bautista, haciendo eco del profeta Isaías, nos llega así:

“Preparen el camino del Señor; enderecen sus sendas. Todo valle será rellenado, y todo monte y colina será rebajado; lo torcido se enderezará, y lo áspero se allanará; y toda carne verá la salvación de Dios” (Lucas 3:4-6).

Lareparación total de nuestro estacionamiento es nuestra manera moderna de preparar el camino del Señor. Es nuestra manera moderna de ayudarnos mutuamente a ver la salvación de Dios en la iglesia. Allí lo escuchamos y lo recibimos, una comunidad libre de preocupaciones por nuestra seguridad y bienestar.

El costo total estimado de este proyecto es de $150,000.00. Lo realizaremos en 5 días durante el verano de 2026.

¿Cómo procederemos con esta campaña de capital para alcanzar los $150,000.00?

1. Cumplir con nuestra obligación del DDF de $49,100.00. Las contribuciones recaudadas que superen esa cantidad se destinarán a nuestra parroquia y se destinarán a proyectos de desarrollo parroquial, como el estacionamiento.

2. Aumentar el número de donantes y las contribuciones al DDF y a la reparación del estacionamiento. Hay 5156 feligreses registrados en nuestra iglesia OLPH; la asistencia a las misas dominicales es de 2139 personas. Hasta el momento, solo 50 feligreses han contribuido a nuestro DDF, que ahora asciende a $19,379. Necesitamos que más feligreses incluyan a nuestra iglesia a través del DDF en sus presupuestos familiares y personales. Y más contribuciones…

3. Ahorrar personalmente para la reparación del estacionamiento. Evitar ir al cine, a la pizza, a viajes innecesarios, a fiestas y a compras por el bien de nuestra iglesia.

4. Participar en nuestras actividades comunitarias de recaudación de fondos, que se anunciarán próximamente. 5. Organice sus propias actividades de recaudación de fondos: venta de alimentos, ventas de garaje y otras actividades creativas para nuestro proyecto de la iglesia.

Mientras tanto, estamos reparando los baches y las zonas irregulares de nuestro estacionamiento. Esta es solo una medida temporal que, con suerte, podría durar todo el año.

Los encomiendo a todos, amados feligreses de OLPH, al amoroso cuidado de nuestra Patrona, nuestra Santísima Madre María, Nuestra Señora del Perpetuo Socorro, para que los acompañe siempre y los conduzca más profundamente al corazón de su hijo, Jesús, el Perpetuo Socorro de Dios. – P. Ben, MSC

WEEK OF JULY 13-19

SUNDAY	JULY 13	DOMINGO
7:30am	Mass in English	Church
9:00am	Mass in English	Church
9am-4pm	TACO SALE	Hall
11:00am	Misa en español	Church
1:00pm	Misa en español	Church
4-5pm	Viet Youth	Hall
5:00pm	Mass in Vietnamese	Church
MONDAY	**JULY 14**	**LUNES**
8:00am	Mass in English	Church
TUESDAY	**JULY 15**	**MARTES**
8:00am	Mass in English	Church
6:00pm	Multicultural Festival Mtg.	Rectory
7:00pm	Grupo de Oracion	Church
WEDNESDAY	**JULY 16**	**MIERCOLES**
8:00am	Mass in English	Church
12:30pm	Mass in Spanish	Church
6:00pm	Novena Mass	Church
7:00pm	Choir—Carlos	Church
THURSDAY	**JULY 17**	**JUEVES**
9:00am	Adoration	Chapel
5-7pm	Choir-Millie	Church
6:30pm	Youth Group	Hall
7:00pm	Choir rehearsal-Miguel	Rm 3
7:00pm	Mejorando Matrimonios	Rm 6
FRIDAY	**JULY 18**	**VIERNES**
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
7:00pm	Grupo de Hombres	Ministry Center
7:00pm	Rosario	Chapel
SATURDAY	**JULY 19**	**SABADO**
8:00am	Mass in English	Church
1:00pm	Quinceañeras	Church
4:00pm	Mass in English	Church
6:00pm	Mass in Spanish	Church

Please remember in your prayers the following who are ill or are recovering from illness or surgery:

Cheryl Binkley, Ron Binkley, Leti Bustos, Martha Diaz, Andre Flores, Marie Fiveash, Lanae Gotz, Jane Huffman, Joyce Leon, David Lopez, Hope Montes, Ray Mora, Celia Parra, Rodrigo Parra, Yvonne Parra, Agustin Reyes, Roada Scalf, Shirley Shovah, Sally Ann Thomas, Asilika Tupou, Lusi Vaipulu, D'Andre Wilkerson, Pete Wilkerson, Russell Wilkerson and Maria Alfoque.

Please call or email parish to place names on our Prayer List: 951-689-8921 ext. 100
krro@sbdiocese.org

7/6/25 COLLECTION TOTAL

Masses = $10,198.50 Online = $1,555

To make donations online:
olphriverside.org

MASS INTENTIONS

SATURDAY JULY 12 SABADO

8:00am For All Souls by Legion of Mary
4:00pm +David Fortuna by Geneva Wilson
+Sandy Barrios by her parents
6:00pm +Francisco Javier Leon Espinoza de su mama
Intención de cumpleaños de Ricky Perez de sus papas
+Jose Vicente Villada de su familia
+Tete Villada de su mama

SUNDAY JULY 13 DOMINGO

7:30am Intention of Beth Hankins by Family
9:00am Intention of Birthday of Annette Carrillo
+Carmen Plata
+Benjamin Preciado by Blanca Preciado & Family
+Ablah Hishmeh by Hishmeh Family
+Cesar Martin Carlos by Family
11:00am +Joaquin y Virginia Aguilera de sus hijos
+Efren Ramirez Moreno de Maria Roaro
1:00pm +Jose Vicente Villada de su familia
+Tete Villada de su mama
+Dolores Garcia de Fam. Mejia
+Jesus Edgar Perez Avendaño de su familia
5:00pm +Thomas Than Hoang Long
+Maria Ngiuen Thi Que by Vu Duy Tam
For Ancestors by Mai Van Dao
+Rocco Vu Van Thi by Vu Quy

MONDAY JULY 14 LUNES

8:00am In thanksgiving by Hoanh

TUESDAY JULY 15 MARTES

8:00am +Anna by Family

WEDNESDAY JULY 16 MIERCOLES

8:00am +Paulino Corpus by Nelia Corpus
12:30pm Por las Almas del Purgatorio

THURSDAY JULY 17 JUEVES

8:00am +Maria by Family

FRIDAY JULY 18 VIERNES

8:00am For All Souls in Purgatory

TACO SALE THIS SUNDAY

after 9am, 11am, & 1pm Masses

Proceeds for Youth Rome Trip.
Teens leave for Rome on July 27!

VENTA DE TACOS ESTE DOMINGO

Después de las misas de 9am, 11am, y 1pm
Fondos son para el viaje de jovenes a Roma.
¡Muy pronto se van al Vaticano el 27 de julio!